

Любимовская сельская библиотека
филиал муниципального казенного учреждения культуры
«Екатериновская сельская библиотека»
Екатериновского сельского поселения
Щербиновского района



«Стихов серебряные звуки»

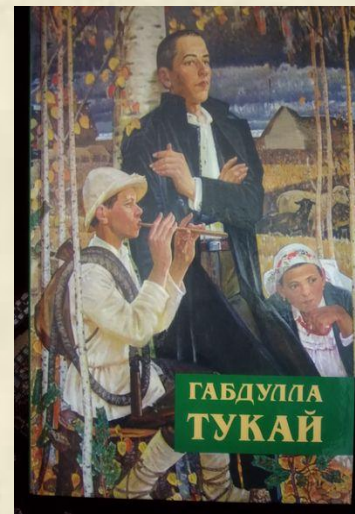


хутор Любимов
2021 год

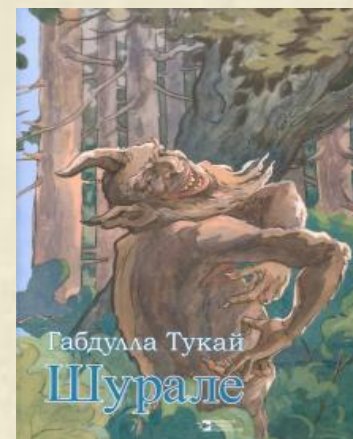
Габдулла Тукай



14 апреля 1886 —
2 апреля 1913

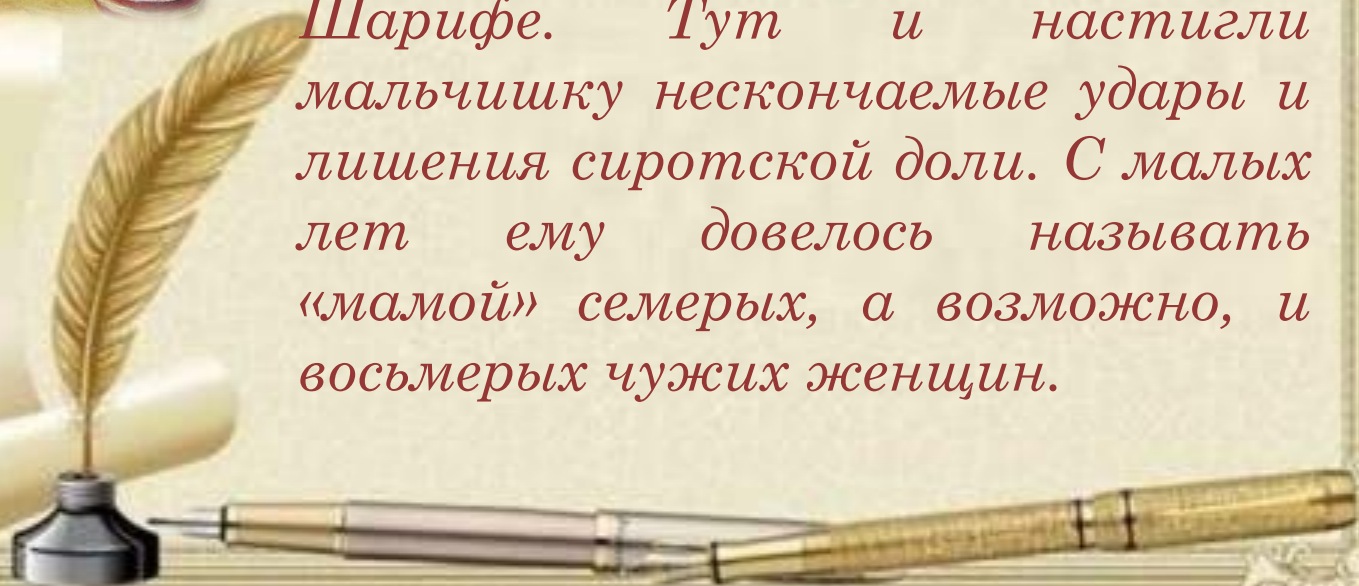


*Татарский народный
поэт, литературный
критик, публицист,
общественный деятель и
переводчик.*





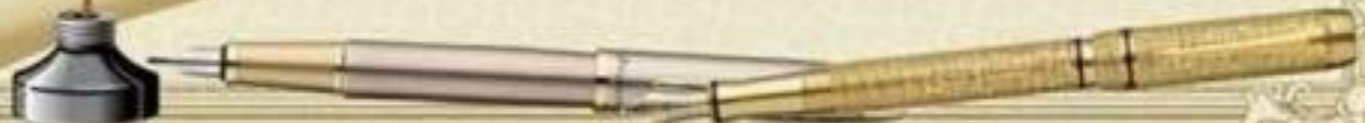
В Кушлавиче, в семье муллы Мухамметгарифа 26 (14) апреля 1886 г. родился мальчик, будущий поэт Габдулла Тукай. Не прошло и пяти месяцев, как скончался его отец. Его овдовевшая мать была выдана замуж, а маленького Габдулла временно поручают на воспитание бедной старушке Шарифе. Тут и настигли мальчишку нескончаемые удары и лишения сиротской доли. С малых лет ему довелось называть «мамой» семерых, а возможно, и восьмерых чужих женщин.





Когда душа измучится в борьбе,
Когда я ненавистен сам себе,
Когда я места в мире не найду
И, утомясь, проклятье шлю судьбе;
Когда за горем — горе у дверей
И ясный день ненастной тьмы темней;
Когда в печали белый свет не мил,
Когда не станет сил в душе моей, —
Тогда я в книгу устремляю взгляд,
Нетленные страницы шелестят.
Я исцелен, я счастлив, я живу.
Я пью тебя, отрада из отрад.
И слово, мной прочтенное, тогда
Встает как путеводная звезда,
Бесстрашно сердце, радостна душа,
И суета вседневная чужда.
И, вновь рожденный чистою мечтой,
«Спасибо» говорю я книге той.
И, распрямленный верою в себя,
Я вдаль гляжу с надеждою святой.

перевод М.Петровых

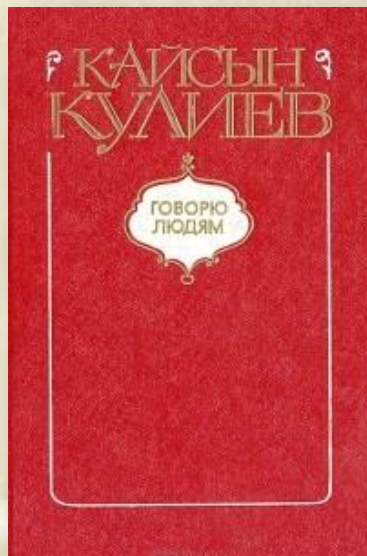


Стоит моя деревня на горке некрутой.
Родник с водой студеной от нас подать рукой.
Мне всё вокруг отрадно, мне вкус воды знаком,
Люблю душой и телом я всё в краю моем.
Здесь бог вдохнул мне душу, я свет увидел здесь,
Молитву из Корана впервые смог прочесть,
Впервые здесь услышал слова пророка я,
Судьбу его узнал я и путь тяжелый весь.
Запомнились навеки события детских лет,
Нет времени счастливей, забав беспечней нет.
Я помню, как, бывало, по черной борозде
Шагал со старшим братом я за сохою вслед.
Я многое увижу — ведь жизнь еще длинна.
И ждет меня, наверно, дорога не одна;
Но только где б я ни был и что б ни делал я —
Ты в памяти и сердце, родная сторона!

перевод В.Тушновой



Кайсын Кулиев



(1917-1985)

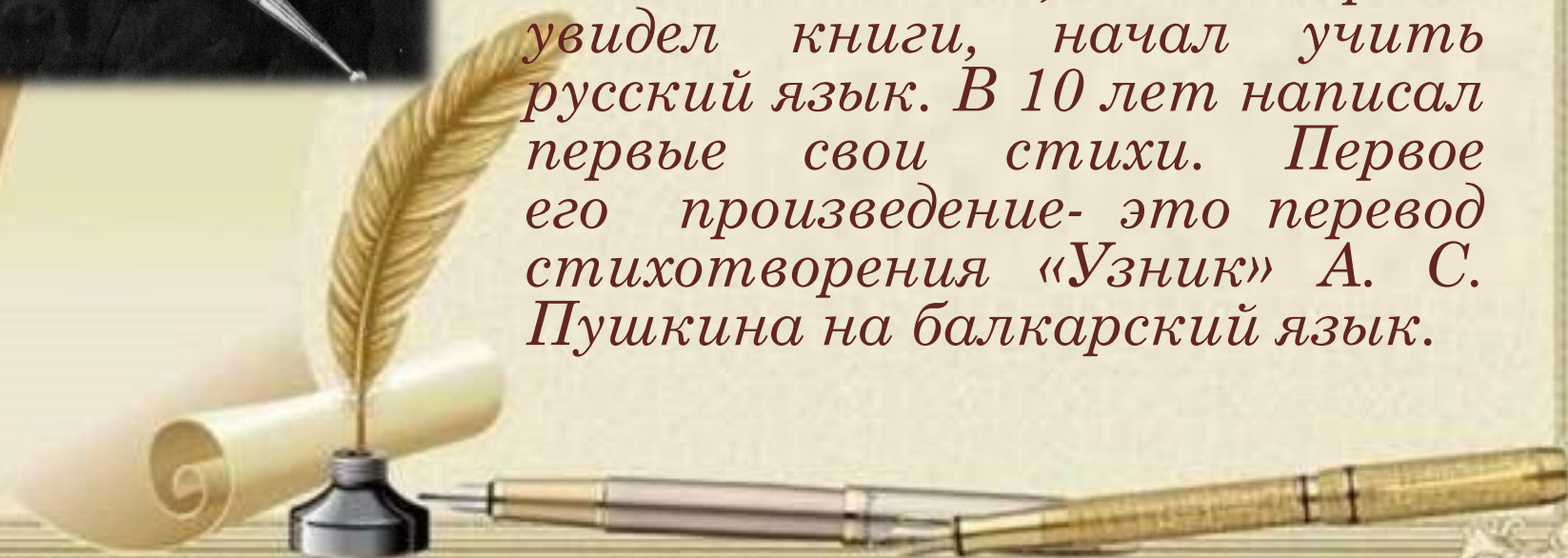
Народный поэт
Кабардино-
Балкарской республики.





Кайсын Кулиев родился 1 ноября в старинном балкарском ауле Верхний Чегем в семье скотовода и охотника. Вырос в горах. Ребенком потеряв отца, прожил трудное детство, очень рано начал работать.

В 1926 поступил в только что открывшуюся школу в Нижнем Чегеме, где впервые увидел книги, начал учить русский язык. В 10 лет написал первые свои стихи. Первое его произведение- это перевод стихотворения «Узник» А. С. Пушкина на балкарский язык.



После школы учился в техникуме в Нальчике, заполняя толстые тетради своими стихами.

В 1935 Кулиев приезжает в Москву и, хотя твердо решил стать поэтом, поступает в Театральный институт (ГИТИС), где изучались все области искусства и культуры, чтобы стать хорошо образованным человеком.

В июне 1940 года поэт уходит в армию. Великая Отечественная война застает его в Прибалтике.

С боями Кайсын Кулиев прошел трудными фронтовыми дорогами, испытал горечь потерь, ранения. Был десантником, военным корреспондентом газеты «Сын отечества», где печатались его боевые корреспонденции и стихи, принесшие ему широкое признание. Принимал участие в боях за освобождение Москвы, Ростова, Украины, Крыма, Прибалтики.



«Когда на меня навалилась беда...»



Когда на меня навалилась беда
И шел я по отчему краю,
«Отдай свою боль мне»,— сказала вода,
По горному склону стекая.

Сказала мне высь: «Обернись к небесам,
И в сердце растает тревога».
«Спокойно иди, я тебя не предам!» —
Тихонько шуршала дорога.

«Взгляни на мои голубые снега»,—
Чуть слышно гора мне шептала.
«Приляг на траву»,— поманили луга.
Прилег я, и легче мне стало.

И стало все просто, и понял я вдруг —
Иного не надо мне рая,—
А только б дорога, да речка, да луг,
Да небо родимого края.

1967



Каким бы малым ни был мой народ...



*Каким бы малым ни был мой народ,
Он все равно меня переживет,
И будет жив мой край, гнездо в котором
И белый голубь вьет, и черный ворон.*

*Я верую, что будет жить, как жил,
Мой малый род, чье мужество, бывало,
И мужество и силу возвращало
Мне, потерявшему остаток сил
И пусть потом иные песни сложат,
Но все же люди, прошлое ценя,
Те песни тоже будут петь, быть может,
Что пели и при мне и до меня.*

*И что с тобой, народ мой, ни случится,
Я знаю, будет жив язык родной,
В звучании которого продлится
Моя судьба и век недлинный мой.*

